



MARTEAU DEBOSSELEUR MANUEL
Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine

FR *Veuillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

MANUAL HAMMER
Translation of the original instructions

EN *Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

DESABOLLADOR MANUAL

ES **Traducción de las instrucciones originales**
*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

1. Instructions de Sécurité

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
3. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
4. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. **Ne pas forcer l'outil**
6. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
7. Utiliser un équipement de protection : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
8. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
9. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
10. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
11. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
12. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
13. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
14. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
15. **Ne pas utiliser cet outil sur une personne ou un animal**
16. **Ne pas nettoyer les ventouses avec des solvants ou produits chimiques agressifs**

2. Présentation

Cet outil permet un débosselage sans peinture. La pompe manuelle ne nécessite aucune alimentation pneumatique extérieure. Le kit est composé d'une ventouse 75mm, d'une ventouse 100mm, d'une ventouse 125mm, d'un crochet de tirage, d'une pompe manuelle pour venturi. La masse pèse 1.22 kg.

3. Utilisation

- Assurez-vous que la surface à débosser est propre, sèche et non grasse
- Sélectionner la ventouse appropriée : le diamètre de la ventouse doit être inférieur à celui de la surface à débosser. Vissez-la sur le marteau et enlevez la protection de la ventouse. Positionnez la ventouse sur la bosse et appuyez légèrement
- Positionnez une main sur la poignée du marteau débosseleur. En utilisant l'autre main, actionnez plusieurs fois la pompe située à l'arrière de l'outil pour aspirer l'air et ainsi créer un vide permettant à la ventouse de s'accrocher fermement à la carrosserie. Le repère rouge présent sur la pompe ne doit plus être visible pour passer à l'étape suivante.
- Actionner la poignée coulissante du marteau (grâce à des à-coups successifs). Vous débossez ainsi la tôle sans abîmer la peinture. **ATTENTION : Prenez garde à ne pas vous coincer les doigts.**
- Une fois l'opération terminée, décollez la ventouse en desserrant la vis (molette) située sur la pompe. Dévissez ensuite la ventouse puis remettez-la avec sa protection dans le coffret.
- Si vous ne parvenez pas débosser avec les ventouses, vous pouvez alternativement utiliser le crochet d'ancrage livré. Vissez-le sur le marteau et accrochez-le aux fils ondulés ou à la rondelle pour débosselage soudés sur la carrosserie (accessoires non fournis). Puis actionner la poignée coulissante du marteau

4. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

1. Safety instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
3. **Keep other persons away:** Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
4. **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
5. **Do not force the tool**
6. **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
7. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a normal or anti-dust MASK if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
8. **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
9. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the ACCESSORIES. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
10. **Stay alert:** Focus on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
11. **Cheque for damaged parts:** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Check the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
12. **Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.**
13. **Cheque damaged parts:** Before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Check the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool.
14. **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
15. **Do not use this tool on people or animals**
16. **Do not clean suction cups with aggressive solvents or chemicals**

2. Presentation

This tool allows painless dent removal. The hand pump does not require any external air supply. The kit consists of a SUCTION CUP 75mm, a SUCTION CUP 100mm, a SUCTION CUP 125mm, a draw HOOK, a manual venturi pump. The weight weighs 1.22 kg.

3. Use

- Make sure the SURFACE to be bumpy is clean, dry and free of grease
- Select the appropriate SUCTION CUP: The diameter of the SUCTION CUP must be smaller than the diameter of the SURFACE to be debugged. Screw it onto the hammer and remove the SUCTION CUP guard. Position the SUCTION CUP on the bump and press lightly
- Place one hand on the handle of the bumping hammer. Using the other hand, operate the pump at the rear of the tool several times to draw air in and create a EMPTY allowing the SUCTION CUP to firmly hook onto the body. Mark red on the pump must no longer be visible to move on to the next step.
- Operate the slide handle of the hammer (using successive blows). This will cause the sheet metal to be bumpy without damaging the paint. **CAUTION: Take KEEP not to trap your fingers.**
- When the operation is complete, remove the SUCTION CUP by loosening the SCREW (thumb wheel) on the pump. Then unscrew the SUCTION CUP and put it with its protection back into the box.
- If you are unable to dent with the suction cups, you can alternatively use the supplied anchoring HOOK. Screw it onto the hammer and hook it to the corrugated wires or the WASHER for body-welded dent removal (ACCESSORIES not supplied). Then operate the hammer sliding handle

4. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ES

1. Instrucciones de seguridad

Por favor, lea este manual de instrucciones cuidadosamente y completamente antes de su uso

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes
3. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
4. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
5. **No fuerce la herramienta**
6. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
7. **Utilice equipo de protección:** Use gafas de seguridad, máscara normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
8. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
9. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
10. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
11. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
12. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
13. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta.
14. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
15. **No utilice esta herramienta en una persona o animal**
16. **No limpie las ventosas con disolventes o productos químicos agresivos**

2. Panorama general

Esta herramienta permite la eliminación de abolladuras sin dolor. La bomba de mano no requiere energía neumática externa. El kit consta de una ventosa de 75 mm, una ventosa de 100 mm, una ventosa de 125 mm, un gancho de tirón, una bomba manual para venturi. La masa pesa 1 zona 22 kg.

3. Uso

- Asegúrese de que la superficie a eliminar esté limpia, seca y libre de grasa
- Seleccione la ventosa apropiada: El diámetro de la ventosa debe ser menor que el diámetro de la superficie a eliminar. Atornille en el martillo y retire la cubierta de la ventosa. Coloque la ventosa sobre el golpe y presione ligeramente
- Coloque una mano en el mango del martillo de eliminación de abolladuras. Usando la otra mano, opere la bomba en la parte posterior de la herramienta varias veces para succionar el aire y crear un vacío que permita que la ventosa se agarre firmemente sobre el cuerpo. La marca roja en la bomba ya no debe ser visible para pasar al siguiente paso.
- Accione el mango deslizante del martillo (usando tirones sucesivos). Esto eliminará la abolladura de la chapa metálica sin dañar la pintura. **PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de no quedar atrapados los dedos.**
- Una vez completada la operación, despegue la ventosa aflojando el tornillo (perilla) en la bomba. Luego desenrosque la ventosa y vuelva a ponerla con su protección en la caja.
- Si no puede abollar con las ventosas, puede utilizar alternativamente el gancho de anclaje suministrado. Atornille al martillo y enganche a los cables corrugados o lavadora de eliminación de abolladuras soldada al cuerpo (accesorios no suministrados). A continuación, accione la manija deslizante del martillo.

4. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.